

Der Bürger als Edelmann.

„Freie Bühnenbearbeitung in 3 Aufzügen“

von

Richard Strauss.

Violino I^{tes} Pult. (2^{ter} Spieler.)

Nº1. Overture zum I. Aufzug.

Schnell. Metr. ♩ = 138

(Molto allegro)

p sfz

mf sfz sfz sfz sfz

sfz sfz p

cresc.

f

p

dim. pp

cresc.

breit ♩ des 3/4 (largamente)

cresc. ff

5

Violine I *tes* Pult (2 *ter* Spieler.)

Allegro con spirito.

8 *2* *molto accelerando* *ff* 9 *tempo primo (schell)* *f*

10 *mf* *grazioso* *p*

11 *dim.* *p* *sfz* *pizz.* *f* *pp*

Nº 2. Auftritt des Jourdain.

Stichwort: Nicole: „Pst! Mir scheint, Euer Vater ist auf und kommt hierher. Er braucht uns hier nicht beisammen zu sehen. Wir wollen in Euer Zimmer hinübergehen.“ (Beide ab nach rechts, Covielle folgt ihnen).

Schnell.
(vivo)

mf *f*

N^o 2a (Einlage) Couplet des Jourdain.

Stichwort: Jourdain: „Ich habe letzthin ein Liedchen gelernt, das recht artig war. Warten Sie... Je!... wie war es doch?“
 Tanzmeister: „Das weiß ich wahrhaftig nicht.“
 Jourdain: „Es ist was von Kätzchen drinnen.“
 Tanzmeister: „Von Kätzchen?“
 Jourdain: „Ja. Ach! nun hab' ich's.“

19 Schnell. Metr. ♩ = 152
 (vivo) pizz.

N^o 3. Musikalisches Gespräch.

Stichwort: Musiklehrer: „Es sind nun einmal die Schäfer, denen man zumutet, daß sie ihre Gefühle in Musik ausströmen lassen.“
 Jourdain: „Gut! Gut! wir werden ja sehen!“

Allegretto mosso. Metr. ♩ = 96

Violino I tes Pult. (2ter Spieler.)

24

25 etwas gemächlich.
(un poco comodo)

26

27 poco accelerando al tempo primo (Allegretto mosso.)

28

29

30

31

poco calando

Nº 4. Menuett.

Stichwort: Jourdain: „Ach! Die Menuette sind mein Leibtanz! Sie müssen mich einmal tanzen sehen.
Nun, Herr Tanzmeister!“
Tanzmeister: „Einen Hut, mein Herr! ich bitte Sie sehr!“

Tempo di Menuetto. Metr. ♩ = 92
(ziemlich langsam) moderato assai

Musical score for Menuetto No. 4, measures 29-35. The score is written in treble clef with a key signature of two sharps (D major) and a 3/4 time signature. It includes various dynamics such as *p*, *pp*, *f*, *sfz*, *dim.*, and *cresc.*. Measure numbers 32, 33, 34, and 35 are boxed. There are also some measure counts like '2', '3', '7', and '4' written below the staff.

Kurzer Dialog bis: Erster Lakai (meldet): „Der Fechtmeister.“

Nº 5. Szene des Fechtmeisters.

Ziemlich lebhaft. Metr. ♩ = 72
(animato assai)

Musical score for Szene des Fechtmeisters, measures 36-38. The score is written in treble clef with a key signature of two flats (B-flat major) and a 6/8 time signature. It includes various dynamics such as *f*, *mf*, *c.p.*, *fp*, *p*, and *cresc.*. Measure numbers 36, 37, and 38 are boxed. There are also some measure counts like '1', '3', '2', and '7' written below the staff.

Violine I tes Pult (2ter Spieler.)

Schnell.
(vivo)

39

40

41

Nº 6. Auftritt und Tanz der Schneider.
Tacet.

Nº 7. Schluß des I. Aufzuges.

Stichwort: Ich kann nichts dafür, mein Vater, daß ich bin wie ich bin, und es tut mir leid, wenn ich Ihnen mißfalle.

1 Moderato.

Stichwort: „und wenn meine Mutter mich gelehrt hat, eine gute Webe Leinwand von einer geringen auseinander zu kennen,“

Dialog.

2 Moderato.

Stichwort. „Ich werde auf der Stelle bei ihm sein und alles mitbringen, wessen er bedarf.“

4 Moderato.

Schluß des I. Aufzuges.

Violine I tes Pult (2^{ter} Spieler.)

No 8. Vorspiel zum zweiten Aufzug

Das Menuett des Lully.
noch etwas ruhiger

(mit Dämpfer)

Sehr gemächlich.

Musical staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The music begins with a dynamic marking of *pp*. The tempo is indicated as *Sehr gemächlich.* and the performance instruction is *(mit Dämpfer)*. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs.

(1. Seite.) *Tempo primo.*

Musical staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The music continues with a dynamic marking of *mf*. A first ending bracket labeled '1' spans the final measures of this staff.

Musical staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The music continues with a dynamic marking of *f*. A second ending bracket labeled '2' spans the final measures, with the instruction *Dämpfer weg.* above it. A first ending bracket labeled '1' is also present.

Musical staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The music continues with a dynamic marking of *f*. The tempo is marked *cresc.* and the dynamic reaches *ff*.

Musical staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. The music continues with a dynamic marking of *dim.* and *p*. The tempo is marked *rit.* and the instruction *etwas ruhiger (1. Saite.)* is present. The staff ends with a dynamic marking of *dim.* and *pp*.

No 9. Auftritt des Cleonte.

Stichwort: „Ich lasse sie kommen. Ich möchte, daß sie das aus Ihrem eigenen Munde hört.“

Musical staff 1: Treble clef, key signature of one flat (Bb), 2/4 time signature. The music begins with a dynamic marking of *pp*. The tempo is indicated as *Feierlich.* and the performance instruction is *(mit Dämpfer)*. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. A first ending bracket labeled '1' spans the final measures, with the number '6' written below it.

Musical staff 2: Treble clef, key signature of one flat (Bb), 2/4 time signature. The music continues with a dynamic marking of *pp*. The instruction *mit Dämpf.* is present. A second ending bracket labeled '2' spans the final measures.

Musical staff 3: Treble clef, key signature of one flat (Bb), 2/4 time signature. The music continues with a dynamic marking of *pp*. The tempo is marked *Ziemlich schnell.* and the instruction *Dämpfer weg* is present. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. A first ending bracket labeled '3' spans the final measures, with the number '10' written below it. A second ending bracket labeled '4' spans the final measures, with the number '18' written below it. A third ending bracket labeled '5' spans the final measures, with the number '18' written below it. The staff ends with the word *Pause*.

Dialog bis Covielle sagt: „Seine Hoheit naht!“ (zu Lucille) „Achtung, wir sind es, gut Freund!“

Musical staff 4: Treble clef, key signature of one flat (Bb), 2/4 time signature. The music continues with a dynamic marking of *f*. The tempo is indicated as *Feierlich.* and the performance instruction is *Engl. Hr.*. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs. A first ending bracket labeled '3' spans the final measures, with the number '6' written below it. A second ending bracket labeled '7' spans the final measures, with the number '7' written below it. A third ending bracket labeled '8' spans the final measures, with the number '11' written below it. A fourth ending bracket labeled '8' spans the final measures, with the number '11' written below it. The staff ends with a dynamic marking of *f*.

Musical staff 5: Treble clef, key signature of one flat (Bb), 2/4 time signature. The music continues with a dynamic marking of *f*. The staff contains a series of eighth and sixteenth notes with slurs.

Zweiter Aufzug.

(Zweite Hälfte)
N^o 10. Intermezzo.

Andante, galante e grazioso. Metr. ♩ = 84

1

59

60

61

62

63

64

65

p

p

p

4

8

1

mf

f

p

poco calando

pp

Violino I tes Pult. (2ter Spieler.)

Nº 11. Das Diner.

Stichwort: „Herr Graf, ich bin sehr glücklich. Ich hätte nicht gedacht, daß meine ersten Gespräche mit solchen Herrschaften so leicht und ungezwungen von statten gehen würden.“

Moderato, alla Marcia.

The musical score is written for the first violin part (Violino I tes Pult. (2ter Spieler.)) and consists of ten staves of music. The tempo is marked 'Moderato, alla Marcia'. The score begins with a dynamic marking of *f* and ends with *sfz*. The key signature is one sharp (F#), and the time signature is 2/4. The score includes several measures of music, with measures 66, 67, 68, 69, 70, 71, 72, and 73 explicitly numbered. Measures 67, 68, 69, and 70 contain complex triplet patterns. Measure 72 is marked as a repetition: '(Wiederholung nach szenischem Bedürfnis.)'. Dynamic markings include *f*, *ff*, and *sfz*. The score concludes with a final measure on the tenth staff.

74 *f*

75 *mf* *gemächlich (comodo)*

76 *dim. - p* *Sehr schnell. (Allegro molto)* *dim. pp* 2

77 *f* *ff* *sfz*

78 *p* *Allegretto.*

79 80

81 *cresc. -* *f*

82 *p* *gemächlich (comodo)*

83 (mit Dämpfer) *dim. 1 pp* 4 12 84 (Dämpf. weg) *Andante* *des 2/4* 85 5 86 7 87 *etwas zurückhaltend* *poco rit.* 5

Violino I tes Pult. (2ter Spieler.)

88 *poco calando* (mit Dämpfer) *pp* (Dämpf. weg) *poco accel. espr.* 89 *Moderato.* *p* *mf*

90

91 *f* *p*

92 *mf* *p*

93 *cresc.* *f* *dim.* *p*

94 *dim.*

95 *Presto.* *pp* *ff* *p*

96 *p* *ff* *p*

97 *mf*

98 *p*

Detailed description of the musical score: The score is for the second violin part. It begins at measure 88 with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The tempo is 'Moderato'. The first measure is marked 'poco calando (mit Dämpfer)' and 'pp'. The second measure is marked '(Dämpf. weg)'. The third measure is marked 'poco accel. espr.'. The score continues with various dynamics including 'p', 'mf', 'f', 'dim.', and 'ff'. There are several triplet markings (3) and some measures with a '4' above them. The score ends at measure 98 with a 'p' dynamic.

99 3 100 1

mit Elan.

101

p espr.

102

mf

103

cresc. - - - f

104

ff dim. - - - p

lebhaft (con anima)
pizz.

105

f p f p

arco 106

p (getragen) (portamento)

107

cresc. - - - p

108

cresc. - - -

109 2

f

Violino I tes Pult. (2ter Spieler.)

poco calando **Prestissimo.**

The musical score is written on ten staves of music. It begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The first staff contains measures 109 and 110. Measure 109 starts with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a *poco calando* instruction. Measure 110 is marked *p* (piano) and includes a box with the number 110. The second staff contains measures 110 and 111, featuring triplet markings above the notes. The third staff contains measures 111 and 112, starting with a forte (*f*) dynamic. The fourth staff contains measure 111, marked *ff* (fortissimo). The fifth staff contains measures 112 and 113, marked *f*. The sixth staff contains measures 113 and 114, with a box containing 113. The seventh staff contains measures 114 and 115, marked *cresc.* (crescendo). The eighth staff contains measures 115 and 116, marked *ff*. The ninth staff contains measures 116 and 117, with a box containing 115. The tenth staff contains measures 117 and 118, marked *sfz* (sforzando) and ending with a double bar line.

Violine I *tes* Putt (2^{ter} Spieler.)

Nº 12. Courante (in Canonform.)

Stichwort: „Sobald der Mietwagen, den ich holen lasse, vorgefahren ist, empfiehlt ihr euch und verläßt in der anständigst Weise das Haus!“

Ziemlich lebhaft. **1** 16 **2** 8 **3** 3 *Solo Viol.*

8 **4** *ff* *ff* **5** *ff* **6** 7 **7** *p cresc.* *ff* **8** *mf* **9** **10** *f* *poco rit.* *pizz.* *dim.* **1** *p*

N^o 13. Schluß des II. Aufzuges.

Stichwort: „Ich danke Ihnen für Ihre Freundschaft, Herr Graf.“ (Dorante ab.)

Zeit.

pp

pp

pp

p

p

dim.

pp

N^o 14. Vorspiel zum dritten Aufzug.

Alla Sicilienne. Leicht bewegt.

Fl. I

Solo-Viol.

mit Dämpfer

riten.

a tempo

etwas lebhafter

molto espr.

7

1

2

3

3

3

3

mf

Violine I *tes* Pult (2^{ter} Spieler.)

Nº 15. Melodram.

Stichwort: „Ihre Gedanken werden bald Wirklichkeit sein.“

Stichwort: „Ich will nur solche Geister um mich haben, die, wenn sie von mir fortfliegen, bei einer“

Violine I^{tes} Part (2^{ter} Spieler.)

6

7

mf

pp

2

p

8

2

3

pp

9

p aspr.

pp

10

4

p

espr.

p

mf

cresc.

f

11

d.m.

p

poco calando

d.m.

No 16. Die türkische Zeremonie.

Stichwort: „Hören Sie, sagen diese Klänge Ihnen nichts?“

lebhaft. **1** 12 *Fl. cresc.* **2** *f*

10

sfz

sfz

3 *sfz*

ff

4 *f sfz sfz*

5 *p p f*

6 *sfz f sfz*

7 *1 ritasso tempo*

3

Violine I tes Pult (2ter Spieler.)

Musical staff 1: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. Measure 8 is boxed. Dynamics include *ff*.

Musical staff 2: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. Continuation of the previous staff.

Musical staff 3: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. Measure 9 is boxed and labeled *Maestoso*. Measures 10, 11, and 12 are boxed and labeled *Sehr schnell*. Measure 13 is boxed. Includes *Vcl. P₃* marking.

Musical staff 4: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. Continuation of the previous staff.

Musical staff 5: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. Measure 14 is boxed. Dynamics include *f* and *ff*.

Musical staff 6: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 2/4 time signature. Measure 15 is boxed. Dynamics include *ff*.

Musical staff 7: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. Labeled *Maestoso* with a tempo marking $\text{♩} = n \text{ des } \text{♩}$.

Musical staff 8: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. Continuation of the previous staff.

Musical staff 9: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. Continuation of the previous staff.

Musical staff 10: Treble clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. Continuation of the previous staff.

Musical staff 11: Bass clef, key signature of one sharp (F#), 3/4 time signature. Continuation of the previous staff.

Violine I *tes* Pult (2^{ter} Spieler.)

Bewegt. 16 8

17 6 18 *f*

mf

20 21 1 *Schneller.* 1
p *p* 6

p

22

cresc. *f* *ff*

24 *ff*

rit.

Violine I *tes* Pult (2 *ter* Spieler.)

Lebhaft. 3/4 [25] *f*

[26]

2 *mf* *sfz* *f* [27] *sfz*

[28] *sfz*

[29] 2 *ff*

1 [30] *f*

[31] *ff*

[32] *dim.* *p*

Violine I *fas* Part (2 *tar* Spieler.)

Musical score for Violin I, measures 33-41. The score is written in treble clef with a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The time signature is 4/4. The music features various dynamics and articulations, including accents and slurs. The measures are numbered 33 through 41. Measure 35 includes the instruction "col legno" and "(gewöhnlich)". Measure 36 includes "col legno" and "gewöhnlich". Measure 39 includes "cresc." and "ff". Measure 41 ends with a fermata and a first ending bracket.

Measures 33-41 include dynamics: *p*, *f*, *ff*, *mf*, *sfz*, *f*, *p*, *mf*, *f*, *ff*, *ff*, *p*.

Measure 35 includes: *col legno* (gewöhnlich)

Measure 36 includes: *col legno* gewöhnlich

Measure 39 includes: *cresc.* *ff*

Measure 41 includes: 1

Violine I *tes* Putt (2^{ter} Spieler.)

42 Doppelgriffe.

№ 17. Schluß des III. Aufzuges.

Stichwort: „Mein Vater, ich weiß nicht.“

Ruhig. Fl. I. **1** *mit Dämpfer*
6 *pp espr.*

2 *(ohne Dämpfer)* 6 **3** 9
2 *f dim. pp*

4 *cello.* *mit Dämpfer*
p espr.

5 2 *pp*

6 *espr.*

7 *pizz.*
p pp

arco *pp*

Violine I^{tes} Pult (2^{ter} Spieler.)

Lieblich bewegt und zart schwebend.

8 *p*

9 *espr.*

10

11 *cresc. f dim. p*

12 *(Dämpfer weg.) dim. pp cresc.*

Madrigal: (nach Lully)
Ziemlich lebhaft.

13 *mf p*

14 *poco calando a tempo poco ritenu. dim. pp f*

Violine I tes Palt (2ter Spieler.)

15 *a tempo* *etwas breit*
mf *f* *mf*

poco calando *accelerando* 16 *etwas breiter.*
dim. *cresc.* *ff*

17 *wieder sehr lebhaft* *ff*

18 *ff*

19 *dim.*

20

20

Violine I ^{tes} Pult (2^{ter} Spieler.)

ruhig gehend **21**
espr.

22 *noch etwas ruhiger*
poco calando *mf sfz*
dim. *pp* *mit Dämpfer*

23
p

24
mf espr. *p* *cresc.* *mf*

25 *poco calando*
espr. *dim.* *pp*

ppp

Sehr ruhig.
ohne Dämpf. *pp*
dim. *pp*

pizz.